

S E Č A

Slaughter

KAZIVAČ: NJI' ČETIRI VELIKE DAHIJE,
 NJI' ČETIRI K'O ČETIRI BRATA,
 NA DUKATE POKUPIŠE VOJSKU,
 PAK NA GRADU OTVORIŠE VRATA
 I ODOŠE S VOJSKOM PO TEFTIŠU

NARRATOR:
 All the four dakhias together
 As if they had been four brothers
 With ducats gathered mighty forces,
 Opened wide the gateways of the fortress
 Set out on a journey of inspection

Sop I

Sop II

Alt I

Alt II

Ten

Bas

Sop I

Sop II

Alt I

Alt II

Ten

Bas

(panično!)

PRVOG SRPSKOG KNEZA PREVARIŠE

f

f srpskog kneza prevariše.

f kneza prevariše, prvog srpskog kneza, kneza prevariše, prevariše

f prevariše, prvog srpskog kneza prevariše, prvog srpskog

f prevariše, prvog srpskog kneza prevariše, prevariše, prvog srpskog kneza

The first Serbian knez they hoodwinked

The first Serbian knez they hoodwinked

⑥
3 Tomt
mf

Perc. I

Perc. II

Perc. III

Perc. IV Tamt
p

Sop I prvog kneza prevariše - prvog kneza prevariše

Sop II srpskog kneza - prevariše srpskog kneza

Alt I kneza prevariše - prvog srpskog kneza prevariše -

Alt II prevariše - prevariše kneza

Ten

Bas DOMAMIŠE KNEZA PALALIJU
mf
They lured knez Palalija to destruction

⑦

Perc. I *mf* 7

Perc. II

Perc. III *mf* 3 *f* 3 *p*

Perc. IV *f*

Sop I

Sop II

Alt I

Alt II

Ten. I I U GROCKOJ NJEGA POGUBIŠE, njega pogubiše u Grockoj,

Ten. II *f* I U GROCKOJ NJEGA POGUBIŠE, i u Grockoj njega pogubiše

Bas

⑧

And at Grocka cruelly beheaded

Perc. I *p*

Perc. II *p*

Perc. III

Perc. IV *Ptto*
p

Sop I

Sop II

Alt I

Alt II

Ten. I pogubiše u Grockoj, ... pogubiše ... pogubiše

Ten. II u Grockoj ... njega ... njega

Bas

▽ AL-LA!
p

Perc. I

Perc. II

Perc. III

Perc. IV *spazzole*
pp

Sop I

Sop II *p* prevariše pa ga pogubiše -

Alt I *p* prevariše pa ga pogubiše -

Alt II *p* prevariše pa ga pogubiše -

Ten *p* STANOJA KNEZA OD ZEOKA

Bas *mf* PREVARIŠE PA GA POGUBIŠE

①

②

③

Then the knez of Zeok, Stanoje, They deceived, and cruelly beheaded

Perc. I

Perc. II

Perc. III

Perc. IV

Sop I

Sop II

Alt I

Alt II

Ten

Bas

MARKA ČARAPIĆA

(skandirano)
PRE-VA-RI-ŠE TE GA PO-GU-BI-ŠE

And the third one, Charapic Marko,

They deceived and cruelly beheaded

Perc. I

Perc. II

Perc. III

Perc. IV

Sop I

Sop II

Alt I

Alt II

Ten

Bas

I GAGIĆA JANKA BULJUBAŠU

PREVARIŠE

IZ BOLEČA SELA MALENOGA

TE GA PO-GU-BI-ŠE

And the buljubasa, Gagic Janko

Out of Bolec village, they beheaded

They deceived and cruelly beheaded

C

Perc. I
Perc. II
Perc. III
Perc. IV

Sop I
Sop II
Alt I
Alt II
Ten I
Ten II
Bas I
Bas II

PREVARIŠE MATA BULJUBAŠU
f

TA I KNEZA PETRA IZ RESAVE, iz Resave kneza Petra

pogubiše kneza Teofana, ta i kneza Petra iz Resave, kneza Teofana pogubiše

POGUBIŠE KNEZA TEOFANA *Iz Orašja Smederevske na'je, iz Orašja Smederevske na'je... .. iz na'je*

And knez Teofan they too beheaded Him from Orasje near Smederevo Peter knez of Resava they slaughtered Buljubasa Mato they outwitted

Perc. I
Perc. II
Perc. III
Perc. IV

Sop I
Sop II
Alt I
Alt II
Ten I
Ten II
Bas I
Bas II

TE I NJEGA MLADA POGUBIŠE
f

PREVARIŠE
f

PREVARIŠE

PREVARIŠE

PREVARIŠE

PREVARIŠE

IZ LIPOVCA BLIZU KRAGUJEVCA buljubašu Mata prevariše ... Mata ... buljubašu

kneza iz Resave, ... ta i Petra ... kneza pogubiše ... kneza ... Petra

pogubiše Teofana ... pogubiše kneza ... Teofana

Smederevske ... na'je Smederevske

MORAVCIMA CRKVI
mf

MORAVCIMA CRKVI

Him from Lipovac near Kragujevac Yea, the youthful Mato they beheaded To the church at Moravci they hastened

Perc. I
 Perc. II
 Perc. III
 Perc. IV

Sop
 Alt
 Ten
 Bas

TE GA POGUBIŠE
 TE GA POGUBIŠE
 I TU ADŽI-DJERA
 DOPADOŠE

PREVARIŠE
 PREVARIŠE
 PO - GU - BI - ŠE
 PO - GU - BI - ŠE

mf
f
p
p
mp

⑥ ⑦ ⑧ ⑨

And there Hadzi-Djera they beheded

Perc. I
 Perc. II
 Perc. III
 Perc. IV

Sop
 Alt
 Ten
 Bas

PREVARIŠE
 PREVARIŠE
 A RUVIMA
 A RUVIMA

PO - GU - BI - ŠE
 PO - GU - BI - ŠE
 U GRAD OPREMIŠE
 U GRAD OPREMIŠE

I U GRADU
 I U GRADU

NJEGA
 NJEGA

PO - GU - BI - ŠE
 PO - GU - BI - ŠE
 PO - GU - BI - ŠE
 PO - GU - BI - ŠE

p
pp
pp

D ① ② ③ ④

Ruvim they despatched to Belgrade fortress

And in the fortress cruelly beheded.